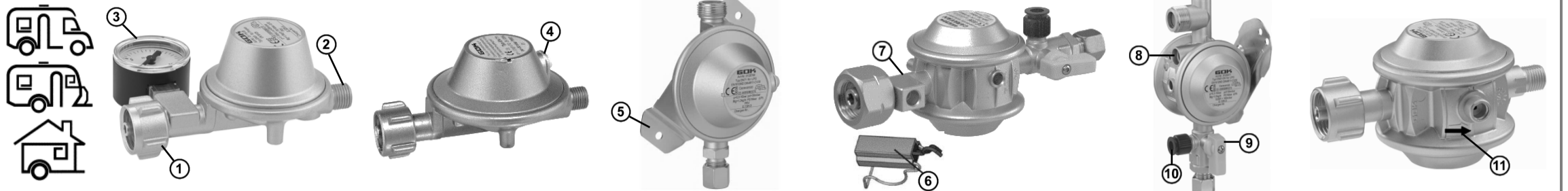


1	DE Montage- und Bedienungsanleitung	EN Assembly and operating instructions	FR Instructions de montage et d'utilisation	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento	NL Montage- en gebruiksaanwijzing	IT Istruzioni di montaggio e d'uso
30mbar CE	Druckregler EN 16129 Anhang D	Pressure regulator EN 16129 Annex D	Détendeur de pression EN 16129 Annexe D	Regulador de presión EN 16129 Anexo D	Drukregelaar EN 16129 Bijlage D	Regolatore di pressione EN 16129 Allegato D

Caramatic BasicOne



Typ EN 61 / 0,8 kg/h

Typ EN 71 / 1,2 kg/h

Typ EN 61-DS / 1,5 kg/h

<ul style="list-style-type: none"> ① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Option Manometer ④ Entlüftungstopfen ⑤ Wandhalterung ⑥ Option Eis-Ex ⑦ Option Anschlussblock für Eis-Ex ⑥ und Manometer ③ ⑧ Anschluss für Eis-Ex rund ⑨ Option Prüfventil ⑩ Drehgriff Absperrentil für Prüfschluss in „GESCHLOSSEN“-Stellung ⑪ Pfeil für Durchflussrichtung 	<ul style="list-style-type: none"> ① Inlet connection ② Outlet connection ③ Optional pressure gauge ④ Vent sockets ⑤ Wall bracket ⑥ De-icer optional ⑦ Optional connection block for de-icer ⑥ and pressure gauge ③ ⑧ Connection for de-icer round ⑨ Optional test valve ⑩ Rotating handle shut-off valve for test connection in "CLOSED" position ⑪ Arrow for flow direction 	<ul style="list-style-type: none"> ① Raccord d'entrée ② Raccord de sortie ③ Option : manomètre ④ Bouchon de purge ⑤ Support mural ⑥ Option : Eis-Ex ⑦ Option : bloc de connexion pour Eis-Ex ⑥ et manomètre ③ ⑧ Raccord pour Eis-Ex rond ⑨ Option : robinet de contrôle ⑩ Poignée tournante du robinet d'arrêt pour le raccord de contrôle en position « FERMÉ » ⑪ Flèche indiquant le sens du débit 	<ul style="list-style-type: none"> ① Conexión de entrada ② Conexión de salida ③ Manómetro (opcional) ④ Tapón de purga ⑤ Soporte para pared ⑥ Anticongelante Eis-Ex (opcional) ⑦ Bloque de conexión para anticongelante ⑥ Eis-Ex y manómetro (opcionales) ③ ⑧ Conexión para anticongelante alrededor ⑥ Eis-Ex y manómetro (opcionales) ③ ⑨ Válvula de pruebas (opcional) ⑩ Empuñadura giratoria válvula de cierre para conexión de pruebas en posición «CERRADA» ⑪ Flecha de sentido del caudal 	<ul style="list-style-type: none"> ① Ingangsaansluiting ② Uitgangsaansluiting ③ Optie manometer ④ Ontluchtingsstop ⑤ Wandhouder ⑥ Optie Eis-Ex ⑦ Optie aansluitblok voor Eis-EX ⑥ en manometer ③ ⑧ Aansluiting voor Eis-Ex rond ⑨ Optie testventiel ⑩ Draaigreep afsluiter voor test aansluiting in "GESLOTEN"-stand ⑪ Pijl voor stromingsrichting 	<ul style="list-style-type: none"> ① Raccordo di entrata ② Raccordo di uscita ③ Opzione manometro ④ Tappo di sfogo ⑤ Supporto a parete ⑥ Opzione Eis-Ex ⑦ Opzione blocco di collegamento per Eis-Ex ⑥ e manometro ③ ⑧ Raccordo per Eis-Ex tondo ⑨ Opzione valvola di controllo ⑩ Manopola girevole valvola d'intercettazione per raccordo di controllo in posizione "CHIUSA" ⑪ Freccia per direzione di flusso
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>ZU DIESER ANLEITUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. • Diese Anleitung im Fahrzeug aufbewahren! 	<p>ABOUT THIS MANUAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. • Please keep these instructions in the vehicle. 	<p>À PROPOSE DE CETTE NOTICE</p> <ul style="list-style-type: none"> • La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. • Conservez cette instruction dans le véhicule ! 	<p>ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes. • Guarde estas instrucciones en el vehículo. 	<p>OVER DEZE HANDLEIDING</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Bewaren gedurende de gehele gebruiksduur. • Naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht. • Deze handleiding in het voertuig bewaren! 	<p>NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo. • Conservare le presenti istruzioni nel veicolo!
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>SICHERHEITSGEZOGENE HINWEISE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. <ul style="list-style-type: none"> → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. <ul style="list-style-type: none"> → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. <ul style="list-style-type: none"> → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. ℹ HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. <ul style="list-style-type: none"> → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. ⚠ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! <ul style="list-style-type: none"> • Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! 	<p>SAFETY ADVICE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. <ul style="list-style-type: none"> → May result in death or serious injury. ⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. <ul style="list-style-type: none"> → May result in death or serious injury. ⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. <ul style="list-style-type: none"> → May result in minor or moderate injury. ℹ NOTICE describes material damage. <ul style="list-style-type: none"> → Has an effect on ongoing operation. ⚠ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! <ul style="list-style-type: none"> • Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations. 	<p>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : <ul style="list-style-type: none"> ⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. <ul style="list-style-type: none"> → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. <ul style="list-style-type: none"> → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. <ul style="list-style-type: none"> → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. ℹ AVIS signale un dommage matériel. <ul style="list-style-type: none"> → Une influence sur l'exploitation. ⚠ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! <ul style="list-style-type: none"> • Puyen producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • ¡Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones! • ¡Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente! • ¡Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos! • ¡Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables! 	<p>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. • Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. <ul style="list-style-type: none"> → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. <ul style="list-style-type: none"> → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. <ul style="list-style-type: none"> → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. ℹ AVISO indica un daño material. <ul style="list-style-type: none"> → Tiene influencia en el funcionamiento. ⚠ PELIGRO ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! <ul style="list-style-type: none"> • Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • ¡Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones! • ¡Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente! • ¡Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos! • ¡Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables! 	<p>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. <ul style="list-style-type: none"> → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. <ul style="list-style-type: none"> → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. <ul style="list-style-type: none"> → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. ℹ LET OP wijst op mogelijke materiële schade. <ul style="list-style-type: none"> → Heeft invloed op het lopende bedrijf. ⚠ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! <ul style="list-style-type: none"> • Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! 	<p>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato: <ul style="list-style-type: none"> ⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. <ul style="list-style-type: none"> → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. <ul style="list-style-type: none"> → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. <ul style="list-style-type: none"> → Può comportare una lesione di entità lieve o media. ℹ NOTA indica un danno materiale. <ul style="list-style-type: none"> → Influisce sul funzionamento dell'impianto. ⚠ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! <ul style="list-style-type: none"> • Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</p> <p>Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.</p>	<p>GENERAL PRODUCT INFORMATION</p> <p>The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.</p>	<p>INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT</p> <p>Le produit maintient constante la pression de sortie spécifiée, indépendamment des variations de la pression d'entrée (pression de la bouteille de gaz), du débit et de la température dans les limites fixées.</p>	<p>INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO</p> <p>Este producto mantiene la presión de salida indicada constante, independientemente de las variaciones en la presión de entrada (de la bombona de gas) y de los cambios en el caudal y la temperatura dentro de los límites establecidos.</p>	<p>ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE</p> <p>Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.</p>	<p>INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO</p> <p>Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.</p>
	<p>Herstellererklärung</p> <p>Druckregler Typ EN 61 und Typ EN 71 mit integrierter PRV sowie Druckregler Typ EN 61-DS entsprechen den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Druckgeräte-Richtlinie (2014/68/EU) und Gasgeräteverordnung (2016/426/EU).</p>	<p>Manufacturer's declaration</p> <p>Pressure regulators type EN 61 and type EN 71 with integrated PRV and pressure regulators type EN 61-DS comply with the basic safety requirements of the pressure equipment directive (2014/68/EU) and the gas appliances regulation (2016/426/EU).</p>	<p>Déclaration du fabricant</p> <p>Les détendeurs de pression de la type EN 61 et type EN 71 avec PRV intégré et les détendeurs type EN 61-DS répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité selon la directive Équipements sous pression (2014/68/EU) et de l'ordonnance relative aux appareils à gaz (2016/426/EU).</p>	<p>Declaración de fabricante</p> <p>Los reguladores de presión tipo EN 61 y EN 71 con PRV integrado y los reguladores de presión tipo EN 61-DS cumplen los requisitos de seguridad básicos de la directiva sobre aparatos de compresión (2014/68/EU) y la Ordenanza de Aparatos de Gas (2016/426/EU).</p>	<p>Fabrikantenverklaring</p> <p>Drukregelaars type EN 61 en EN 71 met geïntegreerde PRV en drukregelaars van het type EN 61-DS voldoen aan de algemene veiligheidsvoorschriften van de Drukapparatenrichtlijn (2014/68/EU) en de Gas Equipment Ordinance (2016/426/EU).</p>	<p>Dichiarazione del produttore</p> <p>I regolatori di pressione tipo EN 61 e EN 71 con PRV integrato così come i regolatori di pressione tipo EN 61-DS soddisfano i requisiti di sicurezza essenziali della direttiva sui regolatori di pressione (2014/68/EU) e dell'ordinanza sulle apparecchiature a gas (2016/426/EU).</p>
	<p>BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</p> <p>Betriebsmedien</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flüssiggas (Gasphase) <p>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>INTENDED USE</p> <p>Operating media</p> <ul style="list-style-type: none"> • LPG (gas phase) <p>You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien</p>	<p>UTILISATION CONFORME</p> <p>Fluide de service</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse) <p>Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>USO PREVISTO</p> <p>Medios de servicio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gas licuado (fase gaseosa) <p>Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>BEOOGD GEBRUIK</p> <p>Bedrijfsmedia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vloeibaar gas (gasfase) <p>Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>	<p>INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO</p> <p>Mezzi di esercizio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gas liquido (stato gassoso) <p>L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazione circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.</p>
	<p>Einsatzbereich</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Motorcaravans • Nicht für den Betrieb während der Fahrt! • Mobilheime 	<p>Field of application</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Motor caravans • Not for operating while driving! • Mobile homes 	<p>Domaine d'utilisation</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravanes • Camping-cars • Ne pas utiliser pendant le trajet ! • Mobil-homes 	<p>Aplicaciones</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravan • Autocaravanas • ¡No para el funcionamiento durante la conducción! • Viviendas móviles. 	<p>Toepassingsgebied</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caravans • Campers • Niet voor gebruik tijdens het rijden! • Stacaravans 	<p>Campo di applicazione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Roulotte • Camper • Non per l'uso durante la marcia! • Case mobili
	<p>Betreiberort</p> <ul style="list-style-type: none"> • im wettergeschützten Außenbereich • im sonnengeschützten Außenbereich • im Gasflaschenkasten mit Lüftung 	<p>Place of operation</p> <ul style="list-style-type: none"> • in external areas protected against the weather conditions • in external areas protected against sunlight • in gas bottle locker with ventilation 	<p>Lieu d'exploitation</p> <ul style="list-style-type: none"> • à l'extérieur à l'abri des intempéries • à l'extérieur à l'abri du soleil • dans le compartiment à bouteilles de gaz avec la ventilation 	<p>Emplazamiento</p> <ul style="list-style-type: none"> • en una zona exterior protegida de los fenómenos meteorológicos • en una zona exterior protegida del sol • en compartimento de bombonas de gas con ventilación 	<p>Plaats van toepassing</p> <ul style="list-style-type: none"> • buiten, beschermd tegen weersinvloeden • buiten, beschermd tegen de zon • in de gasfleskenkast met ventilatie 	<p>Luogo d'impiego</p> <ul style="list-style-type: none"> • in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici • in ambienti esterni al riparo dai raggi solari • in vano bombole gas con aerazione